

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier Street/11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**  
This Request for Proposal contains a security requirement.

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Medium Support Vehicle System Project/Système de  
véhicule de soutien moyen  
105 Hôtel de Ville  
Gatineau  
Quebec  
K1A 0A2

<b>Title - Sujet</b> MSVS - SMP Vehicles		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-06MSMP/J		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 012
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-06MSMP		<b>Date</b> 2012-03-27
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$BW-008-22199		
<b>File No. - N° de dossier</b> 008bw.W8476-06MSMP	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-05-23</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> McMillan, Maryanne		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 008bw
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 997-7628 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 997-0786
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> See herein		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Demande de propositions (DDP) portant sur les véhicules de modèle militaire normalisé (MMN)**

Demande de propositions n° W8476-06MSMP/J

**Modification n° 012**

La présente modification vise à :

- Répondre aux questions des soumissionnaires (n° 12)  
(voir la pièce jointe n° 1 de la modification n° 012 pour connaître les questions et réponses)
- Apporter les modifications suivantes aux documents de la DDP :

**1. Partie 4, pièce jointe 5, section 2****Insérer:**

2.3.5 Si les soumissionnaires proposent une solution différente pour un critère de chaque version, il leur revient de démontrer chaque solution de manière détaillée pour chacune des versions offertes afin de prouver que toutes les versions respectent le pointage proposé. Si la solution pour un critère est identique pour toutes les versions, le soumissionnaire doit l'indiquer clairement et, sur demande, le démontrer.

2.3.6 Si diverses solutions sont proposées pour un critère coté et pour diverses versions, la cote du soumissionnaire reflètera la solution ayant obtenu la note la moins élevée pour ce critère.

2.3.7 Pour les exigences cotées soumises à l'essai par NATC, le soumissionnaire recevra une note selon l'essai, mais le pointage ne peut pas dépasser la valeur qu'il a fournie sur papier.

**2. Partie 7, annexe B, appendice BA-137****Supprimer :**

« Le véhicule doit être équipé d'une transmission à commande électronique qui permet de changer automatiquement les rapports de marche avant et assure un transfert continu et en douceur du couple et de la puissance. La transmission doit être pourvue d'un mécanisme de prise de force pour l'entraînement d'équipement auxiliaire tel que le treuil, le système de chargement et la grue, selon les exigences des différentes versions du véhicule. »

**Remplacer par :**

« Le véhicule doit être équipé d'une transmission à commande électronique qui permet de changer automatiquement les rapports de marche avant et assure un transfert continu et en douceur du couple et de la puissance. »

**3. Partie 7, annexe B, appendice BA-137 – Colonne de conformité de la proposition****Supprimer :**

« (p. ex., une prise de force) »

#### 4. Partie 7, annexe B, appendice BA

Insérer après BA-401 :

ID	MMN – Appendice BA – Exigences relatives au rendement du véhicule	VE	MCT	Proposition – Méthode de conformité	Évaluation – Attribution de points	Référence à la proposition
BA-685	<b>2.40 Prise de force</b>	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.
BA-686	Les versions avec système de manutention de charge, cargo avec grue de manutention et tracteur d'artillerie doivent être dotées d'une prise de force munie d'un système de protection contre la survitesse et qui est adéquate pour l'équipement auxiliaire pouvant être installé sur le véhicule. L'installation de la prise de force doit permettre à l'utilisateur de régler la position du véhicule lorsque la prise de force est engagée. La version cargo doit être dotée de tous les accessoires de montage requis pour la prise de force, mais elle ne sera pas munie de la prise de force comme telle.	ENT	N/A	DDC	Exigence obligatoire. Aucun point attribué.	S.O.

#### 5. Partie 7, annexe B, appendice BA, pièce jointe BA-5, BA-5-92

##### Supprimer :

« Les ridelles du tracteur d'artillerie, lorsque placées en position horizontale doivent être équipées du matériel nécessaire pour permettre l'installation des escaliers et des échelles pour les abris polyvalents. Le matériel nécessaire consistera de séries de trous pré-déterminés pour installer et maintenir en place les deux mécanismes d'accès à l'espace de chargement. Pour information, de plus amples détails, sur les mécanismes d'accès sont démontrées sur les dessins "100980 - Weatherhaven" et "5800-6020 DEW Engineering" ».

##### Remplacer par :

« Les ridelles du tracteur d'artillerie, lorsque placées en position horizontale, doivent être équipées du matériel nécessaire pour permettre l'installation des escaliers et des échelles VSE. Les exigences d'interface relatives à l'échelle et aux escaliers sont illustrées dans le tableau 7-1, pièce jointe BA-7, appendice BA, annexe B de la partie 7. »

**6. Partie 7, annexe B, appendice BA, pièce jointe BA-7, BA-7-184****Supprimer :**

« Des dispositifs d'attache pour les marchepieds d'accès et l'échelle VSE doivent être prévus sur les longerons de cadre de châssis de chaque côté de la plate-forme cargo, du verrou ISO central jusqu'à l'arrière de la plate-forme. Ces dispositifs doivent se composer d'une série de trous permettant d'installer et d'assujettir les deux mécanismes d'accès à la plate-forme. Les marchepieds et l'échelle ne seront pas utilisés simultanément d'un même côté de la plate-forme. À titre d'information, des détails de ces deux mécanismes d'accès figurent aux dessins "100980 - Weatherhaven" et "5800-6020 DEW Engineering". »

**Remplacer par :**

« Des dispositifs d'attache pour les marchepieds d'accès et l'échelle VSE doivent être prévus sur les longerons de cadre de châssis de chaque côté de la plate-forme cargo, du verrou ISO central jusqu'à l'arrière de la plate-forme. Les exigences d'interface relatives à l'échelle et aux marchepieds figurent au tableau 7-1, pièce jointe BA-7, appendice BA, annexe B de la partie 7. »

**7. Partie 7, annexe B, appendice BA, pièce jointe BA-7, BA-7-187****Supprimer :**

« Les séries de trous pré-déterminés (réf BA-7-184) doivent être visibles pour permettre l'installation des escaliers et des échelles pour les abris polyvalents, lorsque les ridelles sont en position verticale abaissée. »

**Remplacer par :**

« Les exigences d'interface relatives à l'échelle et aux marchepieds (réf BA-7-184) doivent être visibles pour permettre l'installation des escaliers et de l'échelle VSE lorsque les ridelles sont en position verticale abaissée. »

**8. Partie 7, annexe B, appendice BA, pièce jointe BA-7****Insérer :**

Tableau BA-7-1, Exigences relatives à l'interface de l'échelle et des escaliers (pièce jointe 2 de la présente modification 012)

\*\*\*\*\*

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**

Toute soumission déjà présentée peut être modifiée avant la date de clôture. Toute correspondance relative à une modification doit comprendre le numéro de la DDP ainsi que la date de clôture, et doit être envoyée à l'adresse suivante :

Unité de réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place du Portage,  
Niveau 0A1, Phase III  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec) K1A 0S5

Véhicules de modèle militaire normalisé (MMN) N° W8476-06-MSMP/J				
Pièce jointe n° 1 à la modification n° 012 de la Demande de proposition				
<b>Questions et réponses (série no 12)</b>				
Dans le cas où l'une de vos questions n'a pas été abordée, il incombe aux soumissionnaires de présenter de nouveau leurs questions à l'autorité contractante à l'adresse suivante: NCR.MSVS@tpsgc-pwgsc.gc.ca				
Numéro de la question	Renvoi à la demande de propositions (DDP) A		Question du soumissionnaire B	Réponse C
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe	
62	3	BH-674 & BA-5-92	Pièce jointe BA-5, Appendice BA, Annexe B, Partie 7	Nous demandons que les documents techniques suivants, en lien avec la DDP n° W8476-06-MSMP/J soient diffusés sur le site FTP : A) la DED n° 5800-6020 de DEW Engineering et la DED n° 100980 de Weatherhaven, les deux DED concernent des échelles, comme précisé dans BH-674 et BA-5-92.
128	Partie 7	Annexe B	Pièce jointe BA-7	Le Canada fournira-t-il les documents de spécifications techniques mentionnés dans la DDP. • 100980-Weatherhaven provenant de la section 7 ID BA-7-184 • 5800-6020 DEW Engineering provenant de la section 7 ID BA-7-184
154	7	Appendice BA	BA-137	Est-il permis que le mécanisme de prise de force soit installé dans le véhicule à un autre endroit que sur la transmission automatique?
216	4	Tableau 4, Ligne 5023		Cet article demande aux soumissionnaires de déterminer le prix d'un cours pilote de FMCI pour instructeurs de techniciens des matériaux. Veuillez fournir une description de ce poste et des tâches qui s'y rattachent.
				Oui, veuillez consulter la modification n° 012, articles 2, 3 et 4, pour connaître les modifications appropriées.
				Conformément à la Partie 7, annexe B, article 5.8.3.4.1 (EDT-937), la description d'un technicien des matériaux peut être trouvée à l'identification de la structure des groupes professionnels militaires (ID SPGM) 00134.

Numéro de la question	Renvoi à la demande de propositions (DDP)			Question du soumissionnaire B	Réponse C
	Partie (1 à 8)	Article	Pièce jointe		
221	4	Section 4		La DDP demande cinq différentes versions, en plus d'un agencement comportant une trousse de boucliers blindés de protection (BBP) et une remorque. Ce type d'agencement a des répercussions sur le respect des exigences cotées; nous aimerions donc savoir si l'évaluation est fondée sur la pire éventualité, la moyenne ou la version?	Veuillez consulter la modification n° 012, article 1, pour connaître les précisions appropriées.
226		DDL-8476-06-MSMP		<p>Dans la demande de proposition, on doit approuver la conformité de différents éléments par rapport à des documents de référence.</p> <p>Dans les données de la liste de conception, l'article 2 des pages de commentaires indique que certains documents sont uniquement offerts sur le Réseau d'information de la Défense (RID), par l'entremise de certains agents de liaison.</p> <p>Sans l'accès au RID, il est impossible d'obtenir les documents, ou d'autres documents qui sont mentionnés, par l'entremise d'agents de liaison ministériels.</p> <p>Nous souhaitons que ces documents de référence soient fournis aux soumissionnaires ou aux entrepreneurs.</p>	<p>La bibliothèque de liens dynamiques mentionnée a été supprimée du site FTP.</p> <p>Les publications suivantes sont disponibles sur le site FTP :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A-IM-100-000/AG-001</li> <li>- A-LM-007-014/AG-001</li> <li>- A-P9-050-000/PT-Z01</li> <li>- A-SJ-100-002_AS-001</li> <li>- C-04-040-017/ME-001</li> <li>- C-09-153-001/TS-000</li> <li>- C-30-406-000/MA-000</li> <li>- C-30-406-000/MX-000</li> <li>- DCIEM 98-CR-15</li> </ul>
227	2	4	N/A	<p>Notre entreprise serait-elle en mesure de présenter une soumission pour le besoin en véhicules de MMN sans détenir l'attestation de sécurité requise dans la demande de propositions?</p>	<p>Oui. Toutefois, l'accès à tout document protégé ne sera pas permis jusqu'à l'obtention de l'attestation de sécurité requise.</p> <p>Veuillez consulter la Partie 6, article 1, pour de plus amples renseignements.</p>

# **PROJET DU SYSTÈME DE VÉHICULE DE SOUTIEN MOYEN (SVSM)**

## **MODÈLE MILITAIRE NORMALISÉ (MMN)**

Demande de proposition  
W8476-06MSMP/J

Modification 012

Pièce jointe no2

# **SYSTÈME DE VÉHICULE DE SOUTIEN MOYEN (SVSM)**

## **MODÈLE MILITAIRE NORMALISÉ (MMN)**

DEMANDE DE PROPOSITIONS

W8476-06-MSMP/J

Partie 7 – Contrat subséquent – Acquisition

ANNEXE B – ÉNONCÉ DES TRAVAUX

APPENDICE BA – EXIGENCES DE PERFORMANCE DU VÉHICULE

PIÈCE JOINTE BA-7 – EXIGENCES RELATIVES À LA VERSION CARGO

TABLEAU BA-7-1 – EXIGENCES RELATIVES À L'INTERFACE DE L'ÉCHELLE ET DES ESCALIERS



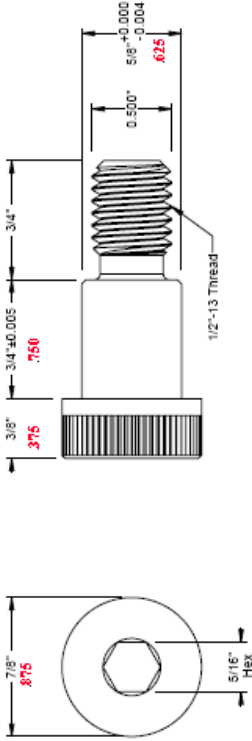
**EXIGENCES RELATIVES À L’INTERFACE DE L’ÉCHELLE**

- L’interface pour l’échelle d’accès doit être dotée de quatre entrées de clé :
- 2 entrées espacées horizontalement de 14 po, centre à centre.
  - Les entrées de clé doivent être suffisamment grandes pour accueillir la vis à épaulement illustrée.



Vis à épaulement

14 in	14 po
2.75 in	2,75 po
Approx 0.750 in	Environ 0,75 po



VIS À ÉPAULEMENT

7/8"	7/8 po
.875	0,875
5/16" Hex	5/16 po, tête hexagonale
1/2"-13 Thread	13 filets en 1/2 po

**Figure 1 – INTERFACE DE L'ÉCHELLE**

**EXIGENCES RELATIVES À L'INTERFACE DES ESCALIERS**

Les escaliers d'accès sont conçus pour être placés par-dessus un rebord. Le crochet de montage sur les escaliers est conçu pour être placé par-dessus le rebord et fixé en place par le pêne demi-tour.

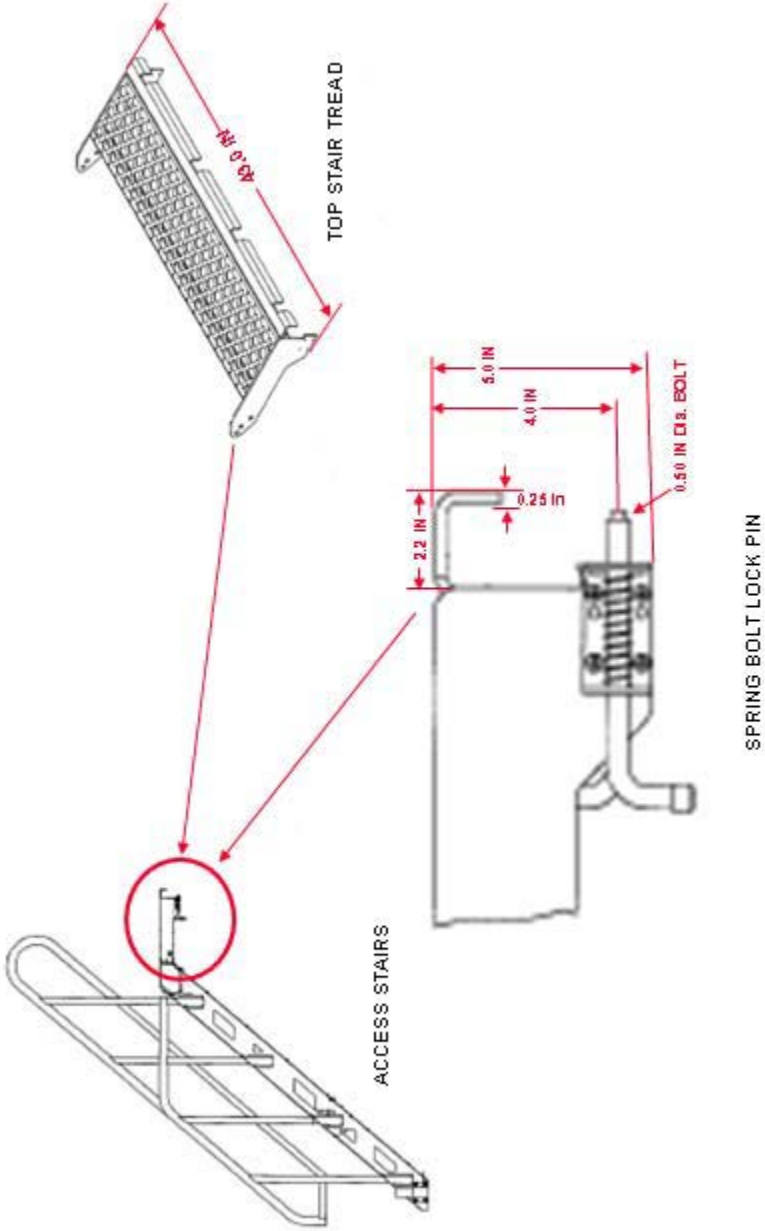


Figure 2 – EXIGENCES D'INTERFACE RELATIVES AUX ESCALIERS

ACCESS STAIRS	ESCALIERS D'ACCÈS
TOP STAIR TREAD	GIRON DE LA MARCHE SUPÉRIEURE
2.2 IN	2,2 PO
0.50 IN Diam. BOLT	BOULON DE 0,50 PO DE DIAMÈTRE?
SPRING BOLT LOCK PIN	DISPOSITIF DE RETENUE DU PÊNE DEMI-TOUR